MACEDONIAN FILM AGENCY

Ministry of Culture of the Republic of Macedonia

GIFFONI filmfestival MACEDONIA

GIFFONI experience

YOUTH FILM FESTIVAL

18-23 October

ПРОГРАМА	**PROGRAMME**
5. Филмски фестивал за млади	5. Youth Film Festival
Џифони Македонија	Giffoni Macedonia
18-23 октомври, 2017	18-23 Otober, 2017

СВЕЧЕНО ОТВОРАЊЕ

Кино Милениум, 18.10.2017, 19:30 ЧАСОТ

Фестивалска премиера

ЛОВЕЊЕ НА МУВИ во режија на Изер Алиу

„Ловење на муви„ е топла драма за подемот и падот на еден диктаторски режим. Дејствието се одвива во училница, каде во текот на еден бурен ден се запознаваме со Гани, учител со идеалистички принципи, кој останува без работа на првиот училишен ден. Во обид да си го поврати работното место, решава да ги заклучи учениците во училницата, принудувајќи ги да го разрешат конфликтот кој со децении тлее помеѓу двете раскарани села. Овој филм го поставува прашањето на принципите наспроти неопходноста. Колку долго еден човек ќе се придржува до своите верувања кога е соочен со изборот помеѓу нив и парчето леб?

OPENING CEREMONY

Cinema Milenium, 18.10.2016, 19:30 h

Festival premiere

HUNTING FLIES directed by Izer Aliu

HUNTING FLIES is a warm drama about the rise and fall of dictatorship. Set to a classroom, over the course of one intense day we get to know Ghani, an idealistic teacher who loses his job on the first day of school. So he makes one final attempt to get it back by locking his students inside the classroom forcing them to resolve a generation long conflict between their villages. This feature sets up principles against necessity. How long would our beliefs of any kind stand intact when we are forced to choose between them and our livelihood?

Оваа убава, шарена есен во Скопје, драги учесници на 5. Фестивал за млади „Џифони Македонија“ ќе имате можност да нурнете во магијата на киното. Да ги откривате тајните на филмот, неговото создавање и презентирање, но и сопствените потенцијали, својата креативност во создавањето на свои креативни приказни. Филмовите се тука, околу нас, денес можеме да ги доживееме преку различни медиуми, да ги гледаме на мобилен телефон и дури и одејќи по улица, но кино салите се сепак оазите во кои се сокриваме од бучниот градски метеж и уживаме во филмските креации. Во овие мали оази може на вистински начин да ги доживееме режисерските креации, актерските ликови, филмската музика, модата од некое минато, сегашно или пак идно време. Но овој пат и заедно да ги споделиме за нив своите мислења без разлика од која земја на светот доаѓаме.

„Во магијата на киното“ е темата на годинешниот „Џифони Македонија“ на кој учествуваат над 700 млади луѓе од 12 држави од Европа на возраст од десет до осумнаесет години. За прв пат има млади учесници и од Чешка и Холандија и од подалечните земји, како Грузија и Азербејџан. Заедно, како членови на жирито, ќе гледате играни, кратки и документарни филмови и ќе имате можност да ги одберете најдобрите според вашето мислење. Вашето мислење за одгледаните филмови ќе можете да го кажете и по секоја проекција.

Во текот на фестивалот, по проекциите на филмовите, ќе се забавувате преку единаесетте работилници, низ кои, освен што ќе можете да здобиете со нови знаења, ќе се дружите со вашите врсници од разни училишта и разни земји, ќе стекнете нови пријателства за цел живот.

into the magic of Cinema

Dear participants of the 5th “Giffoni Macedonia” Youth Film Festival, during this wonderful, colorful autumn days in Skopje you will get the chance to dive into the magic world of cinema. To discover the secrets of films, it’s creation and exhibition, as well as your own potentials and creativity for creating innovative stories. The films are here, around us, we can experience them by using different media, we can watch them on our mobile phones while walking down the street, but cinemas remain the oases which allow us to hide from the noise of the city chaos and to fully enjoy the film creations. In these small oases we can truly experience the director’s creations, the characters, film music and the fashion of the past, present or future. And also to share our thoughts regardless of the country we belong to.

“Into the magic of cinema” is this year’s motto of “Giffoni Macedonia” which will bring together over 700 young people from 12 European countries, aged 10-18. For the first time we will welcome participants from the Czech Republic and the Netherlands, as well as young people coming from some far away countries like Georgia and Azerbaijan. Together, as members of the jury, you will get to see feature, short and documentary films and vote your favorites as well as to share your opinions during the debates following the screenings.

During the festival days and following each of the screenings you will have the chance to enjoy the 11 workshops and enhance your knowledge, socialize with young people coming from different schools and countries and make new friendships that last a lifetime.

ПРОГРАМА, ЈУНИОРИ

18.10.2017 (Среда)

Јуниори - КИНОТЕКА

09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Соба 213**
+ дискусија
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

Кино МИЛЕНИУМ

19:30 СВЕЧЕНО ОТВОРАЊЕ

19.10.2017 (Четврток)

Јуниори - КИНОТЕКА

09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Планинско чудо-неочекувано пријатество**
+ дискусија
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

20.10.2017 (Петок)

Јуниори - КИНОТЕКА

09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Девојка во лет**
+ дискусија
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

21.10.2017 (Сабота)

Јуниори - КИНОТЕКА

09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Врвен шпион**
+ дискусија
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

22.10.2017 (Недела)

Јуниори - КИНОТЕКА

09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Помош! Ја смалив наставничката!**
Гласање и пополнување на евалуациите за фестивалот и содржините
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

23.10.2017 (Понеделник)

КИНО МИЛЕНИУМ

19:00 СВЕЧЕНО ЗАТВОРАЊЕ, прогласување на победници

*** Работилници:**

- Замисли – Ти актер
- Пијанофорте
- Модерен Танц
- Hand made gallery

(Види страна 10.)

PROGRAMME JUNIORS

18.10.2017 (Wednesday)
Juniors - Cinematheque
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of **Room 213**
+ discussion
12:00 Brunch
13:00 Workshops*

MILENIUM Cinema
19:30 Opening ceremony

19.10.2017 (Thursday)
Juniors - Cinematheque
09:00 Arrival and registration
09:00 Screening of ***Mountain miracle-An unexpected friendship*** + Q&A
12:00 Brunch
12:30 Workshops*

20.10.2017 (Friday)
Juniors - Cinematheque
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***Girl in Flight***
+ Q&A
12:00 Brunch
13:00 Workshops*

21.10.2017 (Saturday)
Juniors - Cinematheque
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***Master Spy***
+ Q&A
12:00 Brunch
13:00 Workshops*

22.10.2017 (Sunday)
Juniors - Cinematheque
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***Help I shrunk my teacher*** **+** Q&A
Voting and filling of the evaluation forms for the festival and its contents
12:00 Brunch
13:00 Workshops*

23.10.2017 (Monday)
MILENIUM CINEMA
19:00 Closing Ceremony,
announcing the winners

*** Workshops:**
- Imagine – you as actor
- Pianoforte
- Modern Dance
- Hand made Gallery

(See page 12.)

ПРОГРАМА КАДЕТИ

18.10.2017 (Среда)
Кадети - МКЦ, Денсинг сала
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Летото на Лејн 1974**
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

Кино МИЛЕНИУМ
19:30 Свечено Отворање

19.10.2017 (Четврток)
Кадети - МКЦ, Кино Фросина
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Добро Момче**
12:00 Ужинка
13.00 Фокус на Република Кореја
Најдобри филмови за млади за 2017
13:00 Работилници*
15.00 Средба со младиот режисер **Ханис Багашов**

20.10.2017 (Петок)
Кадети - МКЦ, Кино Фросина
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Берење јагоди**
12:00 Ужинка
13:00 Dixieland (2016) Документарен филм
15:00 Средба со актерите на филмот **"Кога денот немаше име"**
17:30 Интернационална средба
19.45 - проекција на филм **„Студија на случај: Човекот зад камерата". (2017)** режисер **Микеле Де Анџелис,** гостин е филмскиот критичар, **Енрико Магрели**

21.10.2017 (Сабота)
Кадети - МКЦ, Кино Фросина
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Девојката лав**
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*
15:00 New music in New York презентација на: Ичо Видмар
16:00 The Jazz Loft according to W.Eugene Smith (САД) документарен филм

22.10.2017 (Недела)
Кадети - МКЦ, Кино Фросина
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Сите мои сили**
Гласање и пополнување на евалуациите за фестивалот и содржините
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*
15:00 Стердба со **Лука Кортина**, театарски режисер и **Наталија теодосиева**, актерка
17:00 Концерт **Roberto Ottaviano** (Италија) Skopje Џез Фестивал

23.10.2017 (Понеделник)
КИНО МИЛЕНИУМ
19:00 СВЕЧЕНО ЗАТВОРАЊЕ
прогласување на победници

*** Работилници**
- Едноминутен филм
- ONE TAKE ВИДЕО
- Анимација
- Make-Up
- Фотографија
- Сценарио
- Костимографија-Мода, Театар, Филм

(Види страна 10-11.)

PROGRAMME CADETS

18.10.2017 (Wednesday)
Cadets - MKC, Dancing Hall
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***Lane 1974*** + Q&A
12:00 Brunch
13:00 Workshops*

MILENIUM Cinema
19:30 Opening ceremony

19.10.2017 (Thursday)
Cadets - MKC, Cinema Frosina
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***Good Boy*** + Q&A
12:00 Brunch
13:00 Focus on Republic of Korea
Best Youth films for 2017
13:00 Workshops*
15:00 Meeting with young film director **Hanis Bagashov**

20.10.2017 (Friday)
Cadets - MKC, Cinema Frosina
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***Strawberry Days***
12:00 Brunch
13:00 Workshops*
15:00 Meeting with actors of the film **When the day had no name**
17:30 International Meeting
19:45 Film Screening **"Case Study: The Man in the Movie Camera"**
directed by Michele de Angelis
Guest: film critic **Enrico Magrelli**

21.10.2017 (Saturday)
Cadets - MKC, Cinema Frosina
09:**00** Arrival and registration
09:30 Screening:***The Lion Girl*** + Q&A
12:00 Brunch
13:00 Workshops
15:00 New music in New York
presentation of Icho Vidmar (Slovenia)
16:00 The Jazz Loft according to W.Eugene Smith (USA) documentary

22.10.2017 (Sunday)
Cadets - MKC, Cinema Frosina
09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of **Do It Right**
Voting & filling evaluation forms for the festival and its contents
12:00 Brunch
13:00 Workshops*
15:00 Meeting with **Luca Cortina,** theater director and **Natalija Teodosieva** actress
17:00 Concert **Roberto Ottaviano** (Italy) Skopje Jazz Festival

23.10.2017 (Monday)
MILENIUM CINEMA
19:00 Closing Ceremony, announcing the winners

*** Workshops:**
- One minute film
- ONE TAKE VIDEO
- Animation
- Make- Up
- Photography
- Scriptwriting
- Costume design, Fashion, Teather, film

(See Page 12-13.)

ПРОГРАМА СЕНИОРИ

18.10.2017 (Среда)
Сениори - Кино Милениум
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Светска Девојка** + дискусија
МКЦ
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*

Кино МИЛЕНИУМ
19:30 СВЕЧЕНО ОТВОРАЊЕ

19.10.2017 (Четврток)
Сениори - Кино Милениум
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Чесен Пионерски Збор 3** + дискусија
МКЦ
12:00 Ужинка
13.00 Фокус на Република Кореја
Најдобри филмови за млади за 2017
13:00 Работилници*
15.00 Средба со младиот режисер **Ханис Багашов**

20.10.2017 (Петок)
Сениори - Кино Милениум
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Мало Пристаниште** + дискусија
МКЦ
12:00 Ужинка
13:00 Dixieland (2016), Документарен филм
15:00 Средба со актерите на филмот **"Кога денот немаше име"**
17:30 Интернационална средба
19.45 - проекција на филм **„Студија на случај: Човекот зад камерата". (2017)** режисер **Микеле Де Анџелис,** гостин е филмскиот критичар, **Енрико Магрели**

21.10.2017 (Сабота)
Сениори - Кино Милениум
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Гарден Лејн**
МКЦ
12:00 Ужинка
13:30 Работилници*
15:00 New music in New York презентација на: Ичо Видмар
16:00 The Jazz Loft according to W. Eugene Smith (САД) документарен филм

22.10.2017 (Недела)
Сениори - Кино Милениум
09:00 Пристигнување и регистрација
09:30 Проекција: **Џган**+ дискусија со режисерот Вардан Тозија
Гласање и пополнување на евалуациите за фестивалот и содржините
МКЦ
12:00 Ужинка
13:00 Работилници*
15:00 Стердба со **Лука Кортина**, театарски режисер и **Наталија теодосиева**, актерка
17:00 Концерт **Roberto Ottaviano** (Италија) Skopje Џез Фестивал

23.10.2017 (Понеделник)
КИНО МИЛЕНИУМ
19:00 СВЕЧЕНО ЗАТВОРАЊЕ

*** Работилници**
- Едноминутен филм
- ONE TAKE ВИДЕО
- Анимација
- Make-Up
- Фотографија
- Сценарио
- Костимографија, Мода, Театар, Филм

(Види страна 10-11.)

PROGRAMME SENIORS

18.10.2017 (Wednesday)

Seniors - Cinema Milenium

09:00 Arrival and registration
09:30 Screening: ***Worldly Girl*** + Q&A

MKC

12:00 Brunch
13:00 Workshops*

MILENIUM CINEMA
19:30 Opening

19.10.2017 (Thursday)

Seniors - Cinema Milenium

09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of ***I give You my word 3*** + Q&A

MKC

12:00 Brunch
13:00 Focus on Republic of Korea
Best Youth films for 2017
13:00 Workshops*
15:00 Meeting with young film director **Hanis Bagashov**

20.10.2017 (Friday)

Seniors - Cinema Milenium

09:00 Arrival and registration
09:30 Screening: ***Little Harbour*** + Q&A

MKC

12:00 Brunch
13:00 Workshops*
15:00 Meeting with actors of the film **When the day had no name**
17:30 International Meeting
19:45 Film Screening **"Case Study: The Man in the Movie Camera"**
directed by Michele de Angelis
Guest: film critic **Enrico Magrelli**

21.10.2017 (Saturday)

Seniors - Cinema Milenium

09:**00** Arrival and registration
09:30 Screening: ***Garden Lane*** + Q&A

MKC

12:00 Brunch
13:00 Workshops*
15:00 New music in New York presentation of Icho Vidmar (Slovenia)
16:00 The Jazz Loft according to W. Eugene Smith (USA) documentary

22.10.2017 (Sunday)

Seniors - Cinema Milenium

09:00 Arrival and registration
09:30 Screening of **AMOK**
+ Q&A with director Vardan Tozija
Voting & filling evaluation forms for the festival and its contents

MKC

12:00 Brunch
13:00 Workshops
15:00 Meeting with **Luca Cortina,** theater director and **Natalija Teodosieva** actress
17:00 Concert **Roberto Ottaviano** (Italy) Skopje Jazz Festival

23.10.2017 (Monday)

MILENIUM CINEMA

19:00 Closing Ceremony, announcing the winners

*** Workshops:**
- One minute film
- ONE TAKE VIDEO
- Animation
- Make- Up
- Photography
- Scriptwriting
- Costume design, Fashion, Teather, film

(See Page 12-13.)

ОПИС НА РАБОТИЛНИЦИТЕ
5. „ЏИФОНИ МАКЕДОНИЈА“ - „ВО МАГИЈАТА НА КИНОТО“

ЈУНИОРИ, КИНОТЕКА

„ЗАМИСЛИ ТИ АКТЕР“
„Сцена“ на учесниците ќе им овозможи да го откријат својот талент будејќи им ја фантазијата и поттикнувајќи ја креативноста. Ова е театарска работилница за убавината на уметноста и театарот, за тимската работа...

„ПИЈАНОФОРТЕ“
Музичкото училиште „Пијанофорте“ ја креира оваа работилница за запознавање со разни инструменти и со тајните на создавањето и на користењето на музиката...

РАБОТИЛНИЦА ЗА ТАНЦ
Танцот кој е привлечен и забавен е дел од многу филмови, претстави, балет, а и дома танцувате кога сте весели, нели? На оваа работилница танц студиото **Eat the Beat** ќе ви ги открива стапките на кои неговата магија ги привлекува танчарите, но и публиката.

РАЧНИ ИЗРАБОТКИ
Работилница за рачна изработка на декоративни предмети популарно наречени „магнети“, на кои учесниците ќе вградуваат дел од својата имагинација.

КАДЕТИ И СЕНИОРИ, МЛАДИНСКИ КУЛТУРЕН ЦЕНТАР

СЦЕНАРИО
Воведување во вештините на креативното пишување: од краток текст до создавање на сценарио за краток филм. Се очекува да бидат создадени интересни сценарија со различни содржини.

ONE TAKE ВИДЕО
Работилница на која ќе се снима забавен видео клип со разни музички теми низ целиот просторот на МКЦ во текот на фестивалот. Учесниците ќе осмислат кореографија и движења ќе снимаат и монтираат.

ЕДНО МИНУТЕН ФИЛМ
Работилница на која се откриваат начините на снимање филм во траење од само една минута. Возбудливо патување во светот на реалноста и имагинацијата.

КОСТИМОГРАФИЈА
На оваа работилница се обработува важноста, влијанието и улогата на облеката т.е. костимот од аспект на мода, театар и филм. Улогата во формирањето на лик и карактер, дефинирањето на ликот со шминка и фризура како и создавањето на сопствен печат.

MAKE-UP
Работилница на која ќе се научат основите на шминкањето. Како ли ќе ги разубавувате своите најблиски после работилницата?

АНИМАЦИЈА
Работилница за техниките на анимацијата. Учесниците со едноставни апликации и својата богата имагинација ќе создадат кратки анимирани филмови.

ФОТОГРАФИЈА
Фотографијата во себе крие многу тајни, а на оваа работилница се откриваат креативните тајни на кој таа и се создава.

WORKSHOPS INFO

5TH EDITION OF “GIFFONI MACEDONIA“-
“INTO THE MAGIC OF CINEMA“

JUNIORS, CINEMATEQUE

“IMAGINE YOU WERE AN ACTOR“

The goal of this workshop is to allow its participants to discover their talent by stimulating their imagination and encouraging their creativity. This is a theatre workshop focused on the beauty of art, theatre and team work…

“PIANOFORTE“

Music School „Pianoforte“ designs this workshop in order to introduce its participants with various music instruments and the secrets of the creation and exploitation of music.

DANCE WORKSHOP

Dance is appealing and fun and is part of many films, plays and ballet performances, you also dance at home when you’re happy, don’t you? Dance studio **Eat the Beat** will delves into discovering the secrets of its magic which captivates dancers and audiences alike.

HANDMADE CRAFTS

The workshop on handmade crafts focuses on the creation of decorations commonly known as “magnets” which will allow participants to put their imaginations to use…

CADETS, SENIORS, YOUTH CULTURAL CENTRE

SCRIPT WORKSHOP

Introduction into the techniques of creative writing, from idea to a script for a short film. The workshop is expected to produce interesting scripts on various subjects.

ONE TAKE VIDEO

The participants in this workshop will get the chance to take part in the recording and editing of a video with different music themes all around the Youth Cultural Centre by creating their own choreography and movements.

ONE MINUTE FILMS

A workshop which focuses on the creation of one minute films. An exciting journey into the world of reality and imagination.

COSTUMES

The workshop focuses on the importance, influence and role of clothes i.e. costumes in fashion, theatre and film industries. Its impact on the creation of personalities and characters, character definition by the right hair and make-up and the creation of your own signature.

MAKE-UP

A workshop which introduces the basics of make-up. Will you use your make-up skills on your friends and family afterwards?

ANIMATION

A workshops which will bring forward different animation techniques. The participants will get to use simple applications and their imagination to create short animation films.

PHOTOGRAPHY

Photography hides many secrets and this workshops will uncover the creative secrets of its creation.

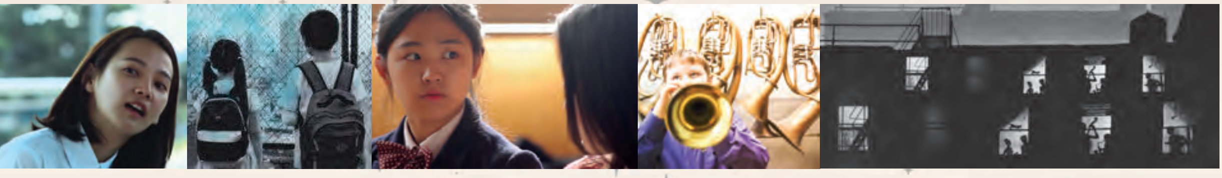
ДОПОЛНИТЕЛНА ФИЛМСКА ПРОГРАМА

Џез и филм за млади
во соработка со Скопје Џез фестивал

- **ДИКСИЛЕНД** (60 мин), Режисер: Роман Бондарчук
- **ЏЕЗЕРСКО ПОТКРОВЈЕ СПОРЕД ЕУГЕН СМИТ** (САД, 88 мин), режисер: Сара Фишко

Фокус на Јужна Кореја
Најдобри филмови за млади за 2017

- **СУДАМ** (Приказна раскажана со раце) (15 мин), режисер: Ким Еун-Ќјунг
- **РАНО ЛЕТО** (25 мин), режисер: Ју Јун-Хи
- **СПАСИТЕЛ НА СРЦЕ** (18 мин), режисери: Парк Јонг Јае, Квак Сае-Ми



ADDITIONAL FILM PROGRAMME

JAZZ and film for youth
in collaboration with Skopje JAZZ festival

- **DIXIELAND** (60 min), Director: Roman Bondarchuk
- **THE JAZZ LOFT ACCORDING TO W. EUGENE SMITH** (USA, 88 min), Directed By: Sara Fishko

Focus on South Korea
Best Youth films for 2017

- **SUDAM** (Story told by Hands) (15 min), director Kim Eun-Kyung
- **EARLY SUMMER** (25 min), director Yoo Yoon-Hee
- **HEART SAVER** (18 min), directors Park Yong-Jae, Kwak Sae-Mi

ОРГАНИЗАТОРИ / ORGANIZERS:

GIFFONI filmfestival MACEDONIA

АГЕНЦИЈА ЗА ФИЛМ
на Република Македонија

©GIFFONI experience

PLANET-M

ПОКРОВИТЕЛИ / PATRONS:

Министерство за култура
на Република Македонија

MiBAC
MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

МКЦ

Ambasciata d'Italia Skopje

La tua Campania cresce in Europa

FESR

Operazione finanziata con il Piano Azione e Coesione III

СПОНЗОРИ / SPONSORS:

Holiday Inn

витаминка

into the magic of Cinema

Следете не' / Follow us:

www.giffoni.mk

www.facebook.com/GiffoniMK

https://vimeo.com/gffmacedonia